

zoofari®



www.lidl-service.com



CORTAPELO PARA MASCOTAS TOSATORE PER ANIMALI ZTSD 36 B1

ES

CORTAPELO PARA MASCOTAS

Instrucciones de uso

PT

TOSQUIADOR

Manual de instruções

DE AT CH

TIERHAARSCHNEIDER

Bedienungsanleitung

IT MT

TOSATORE PER ANIMALI

Istruzioni per l'uso

GB MT

ANIMAL HAIR TRIMMER

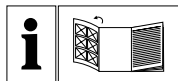
Operating instructions

IAN 300135

ES

IT

PT



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de uso	Página	1
IT / MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	9
PT	Manual de instruções	Página	17
GB / MT	Operating instructions	Page	25
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	33

A**B**

Índice

Introducción	2
Uso conforme al previsto	2
Volumen de suministro	2
Descripción de aparatos	2
Datos técnicos	2
Indicaciones de seguridad	3
Manejo	6
Limpieza y mantenimiento	6
Eliminación	7
Garantía de Kompernass Handels GmbH	7
Asistencia técnica	8
Importador	8

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha optado por adquirir un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto. Contiene indicaciones importantes acerca de la seguridad, uso y evacuación. Antes de usar el producto familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso conforme al previsto

El cortapelos para animales está previsto exclusivamente para pelar y recortar pelos de animales dentro del uso doméstico privado. El aparato no está previsto para su uso en ámbito comercial/industrial. Queda prohibido cualquier uso diferente al descrito ya que podría conllevar daños y lesiones. No nos hacemos responsable de los daños por uso indebido o incorrecto, así como por aplicación de la fuerza bruta o modificaciones no autorizadas.

Volumen de suministro

- Cortapelos para animales con protector de cuchilla
- 6 Suplementos de peine
- Cepillos de limpieza
- Aceite para cuchillas
- Estas instrucciones de servicio

Descripción de aparatos

Aparato (Fig. A)

- ① Cabezal de cuchillas
- ② Ojal para colgar
- ③ Interruptor de encendido/apagado
- ④ Interruptor ajuste "longitud de corte"

Suplemento de peine y accesorio (Fig. B)

- ① 1/8" (3 mm de longitud de corte)
- ② 1/4" (6 mm de longitud de corte)
- ③ 3/8" (9 mm de longitud de corte)
- ④ 1/2" (13 mm de longitud de corte)
- ⑤ Peine para corte escalonado lateral (derecho)
- ⑥ Peine para corte escalonado lateral (izquierdo)
- ⑦ Protección de cuchillas
- ⑧ Cepillo de limpieza
- ⑨ Aceite para las cuchillas

Datos técnicos

Alimentación
de tensión:

100 - 240 V ~
(corriente alterna),
50/60 Hz

Consumo de potencia: 10 W

Consumo de potencia: II /  (aislamiento doble)

Temperatura de servicio: +5 °C - +40 °C

Temperatura de
almacenamiento: 0 °C - +40 °C

Indicaciones de seguridad

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Conecte el aparato únicamente a una base de enchufe instalada correctamente conforme a la normativa y de fácil acceso. La tensión de red debe corresponderse a los datos de la placa de características del aparato.
- ▶ Preste atención de que el cable de red no sufra desperfectos. Manténgalo alejado de las zonas muy calientes y colóquelo de modo que no pueda dañarse.
- ▶ En caso de una clavija de red dañada o cable de alimentación dañado, encomiende su sustitución a personal técnico autorizado o al servicio de posventa con el fin de evitar riesgos.
- ▶ No utilice nunca el aparato próximo a una bañera/ducha o bien en un lavabo lleno de agua. La proximidad del agua supone un riesgo aunque esté desconectado el aparato.
- ▶ No sumerja nunca el aparato en agua ni en otros líquidos cuando esté conectado.
- ▶ Si se ha caído el aparato al agua, extraiga primero la clavija de red de la base de enchufe antes de tocar el aparato.
- ▶ Extraiga después de cada uso la clavija de red de la base de enchufe o bien para su limpieza. No tire nunca directamente del cable de alimentación.
- ▶ El aparato sólo es apropiado para su uso en recintos secos.
- ▶ ¡ATENCIÓN! Mantener el aparato seco.
- ▶ No use el aparato cuando se este bañando el animal o bien si tiene el pelo húmedo.

¡ADVERTENCIA: PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Los niños a partir de una edad de 3 años pueden utilizar los cortapelos para animales bajo supervisión.
- ▶ Los cortapelos para animales pueden ser utilizados por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean limitadas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento sin supervisión.
- ▶ Utilice sólo los accesorios originales de este aparato.
- ▶ Antes de usar el aparato, verifique el correcto funcionamiento del cabezal de corte.
- ▶ No utilice nunca el aparato con un suplemento de peine defectuoso o partido. La falta de dientes en el suplemento de peine puede conllevar lesiones.
- ▶ Antes de colocar el aparato hacia un lado apague el aparato.

¡PELIGRO DE LESIONES!



¡La ingestión del aceite suministrado puede tener consecuencias graves!

- ▶ En caso de ingestión: póngase inmediatamente en contacto con el SERVICIO DE INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA o consulte a un médico.
- ▶ Enjuáguese bien la boca con agua.
- ▶ NO se provoque el vómito.
- ▶ Guarde el aceite bien cerrado.
- ▶ No coma, beba o fume mientras lo utiliza.

¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ En caso de malestar, consulte a un médico/busque atención médica.
- ▶ En caso de contacto con la piel: lave inmediatamente el punto afectado con agua y jabón, y aclárelo bien. Si se producen irritaciones cutáneas persistentes, busque atención médica.
- ▶ En caso de contacto con los ojos: lave el ojo abierto durante varios minutos bajo el agua corriente. Si las molestias persisten, busque atención médica.
- ▶ Deseche el aceite y su envase según lo prescrito por las disposiciones locales.

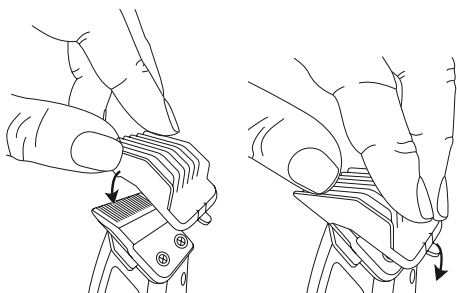
ATENCIÓN: ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ El cortapelos para animales está previsto exclusivamente para pelar y recortar pelos de animales dentro del uso doméstico privado.

Manejo

El pelo a cortar deberá estar seco y limpio. Cepille bien el pelo para eliminar posibles nudos.

- 1) Retire la protección de las cuchillas ⑦ del cabezal de cuchillas ①.
- 2) Coloque el suplemento de peine respectivo (① - ⑥) con los dientes hacia arriba sobre el cabezal de cuchillas ① y presione simultáneamente la pestaña del suplemento de peine sobre el borde de metal inferior del cabezal de corte (véase figura).



- Preste atención de que el suplemento de peine encastre correctamente antes de cortar/retocar los pelos de animales..

INDICACIÓN

- Se recomienda realizar el recorte en una zona pequeña, con el fin de probar cada uno de los accesorios del peine. Comience con el accesorio de peine para pelo largo (1/2" ④ o bien 3/8" ③) y en caso necesario utilice uno más corto. Los accesorios del peine permiten una longitud de corte de 3-13 mm.
- 3) Encienda el aparato deslizando el interruptor de encendido/apagado ③ a la posición „ON“.
 - 4) Pase el aparato lentamente a través de la piel en sentido contrario a la del crecimiento del pelo. Mantenga el aparato de modo que asiente el suplemento del peine de modo plano.
 - Además puede adaptar con el interruptor de ajuste ④ la longitud de corte del cabezal de cuchillas ① escalonadamente (hasta aprox. 2 mm), sin necesidad de cambiar el accesorio del peine. Deslice para ello el interruptor de ajuste ④ hacia atrás, aumentando así la longitud de corte escalonadamente.

De este modo aumentará también el accesorio de peine respectivo colocado en unos 2 mm. Deslice el interruptor de ajuste ④ hacia delante con el fin de reducir la longitud de corte o bien vuelva a poner el accesorio de corte en su posición inicial.

- Retirando el suplemento de peine correspondiente, es decir sólo con el propio cabezal de cuchillas ① se pueden cortar contornos limpiamente.

- 5) Apague el aparato después de su uso deslizando el interruptor de encendido/apagado ③ a la posición „OFF“.

Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- Extraiga antes de cualquier limpieza la clavija de la base de enchufe.

ATENCIÓN: ¡DAÑOS MATERIALES!

- No sumerja nunca el aparato en agua ni en otros líquidos.

- Retire el suplemento de peine correspondiente en caso de que tenga uno colocado.
- Elimine exclusivamente con el cepillo de limpieza ⑧ los restos de pelo del cabezal de cuchillas ①. Limpie el cabezal de cuchillas ① con un paño húmedo. Tras esto, seque el cabezal de cuchillas ① con un paño seco. En caso necesario, recomendamos limpiar el cabezal de cuchillas ① con alcohol de uso médico.
- En caso de usar regularmente el cabezal de cuchillas ① se ha de lubricar de vez en cuando. Use para ello el aceite para cuchillas suministrado ⑨.
- Elimine el aceite excedente mediante un paño seco.
- Limpie la carcasa con un paño seco libre de pelusas. En caso de restos de suciedad incrustada, limpie la carcasa con un paño húmedo y séquela con un paño seco.

- Limpie los suplementos de peine (① - ⑥) en agua caliente. Añada un poco de jabón lavavajillas suave. Seque bien todas las piezas antes de volver a utilizarlas.
- Guarde el aparato en un lugar seco y libre de polvo. Para guardar el aparato coloque la protección de cuchillas ⑦ sobre el cabezal de cuchillas ①.

Eliminación



En ningún caso deberá tirar el aparato con la basura doméstica. Este producto está sujeto a la directiva europea 2012/19/EU.

Evacue el aparato en un centro de evacuación autorizado a través de las instalaciones de evacuación comunitarias. Tenga en cuenta las normativas en vigor. En caso de dudas póngase en contacto con su centro de evacuación.



El material de embalaje debe desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (b) y cifras (a) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos, 20-22: papel y cartón, 80-98: materiales compuestos



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho del producto usado en su administración municipal o ayuntamiento.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja original, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto a nuestra elección.

La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del comprobante de caja, así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía solo rige para defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías, moldes de horno o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características, grabado en el aparato, en la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en un adhesivo en la parte trasera o inferior del aparato.

- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/
llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/
llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 300135

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	10
Uso conforme	10
Volume di fornitura	10
Descrizione dell'apparecchio	10
Dati tecnici	10
Sicherheitshinweise	11
Istruzioni per l'uso	14
Pulizia e cura	14
Smaltimento	15
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	15
Assistenza	16
Importatore	16

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

Lei ha scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, si familiarizzi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzi il prodotto solo come descritto e per i campi di impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegni anche tutta la documentazione relativa.

Uso conforme

La tosatrice per animali è destinata esclusivamente al taglio e alla tosatura di animali in ambiente privato domestico. L'apparecchio non è stato previsto per l'impiego in ambiente commerciale/industriale. Un impiego diverso da quello qui descritto non è consentito e può dare luogo a danni e lesioni. Non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da abuso o uso non conforme, uso di forza o modifiche non autorizzate.

Volume di fornitura

- Tosatore per animali con protezione per la lama
- 6 supporti pettine
- Spazzola per la pulizia
- Olio per lame
- Le presenti istruzioni per l'uso

Descrizione dell'apparecchio

Apparecchio (ill. A)

- ① Testina di taglio
- ② Occhiello di sospensione
- ③ Interruttore On/Off
- ④ Regolatore "Lunghezza di taglio"

Supporti pettine e accessori (ill. B)

- ① 1/8" (3 mm di lunghezza di taglio)
- ② 1/4" (6 mm di lunghezza di taglio)
- ③ 3/8" (9 mm di lunghezza di taglio)
- ④ 1/2" (13 mm di lunghezza di taglio)
- ⑤ Pettine per taglio scalato laterale (a destra)
- ⑥ Pettine per taglio scalato laterale (a sinistra)
- ⑦ Protezione lama
- ⑧ Spazzola di pulizia
- ⑨ Olio per lame

Dati tecnici

Tensione

di alimentazione: 100 - 240 V ~
(corrente alternata),
50/60 Hz

Assorbimento

di potenza: 10 W

Classe di protezione: II / 
(doppio isolamento)

Temperatura

di esercizio: +5 °C - +40 °C

Temperatura

di conservazione: 0 °C - +40 °C

Sicherheitshinweise

PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!

- ▶ Collegare l'apparecchio solo a una presa installata a norma e facilmente raggiungibile. La tensione di rete deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta tipo dell'apparecchio.
- ▶ Controllare che il cavo di rete non venga danneggiato. Tenerlo lontano dalle aree surriscaldate e collocarlo in modo tale da impedirne il danneggiamento.
- ▶ Fare sostituire immediatamente spine e cavi danneggiati da personale specializzato autorizzato o dal centro assistenza clienti al fine di evitare pericoli.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze della vasca da bagno / doccia o vicino a un lavandino pieno d'acqua. La vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche ad apparecchio spento.
- ▶ Non immergere l'apparecchio collegato in acqua o altri liquidi.
- ▶ Se l'apparecchio fosse caduto nell'acqua, prima di rimuoverlo staccare assolutamente la spina dalla presa di rete.
- ▶ Dopo l'uso o per la pulizia, staccare sempre la spina dalla presa di rete. Nel farlo, non tirare mai dal cavo.
- ▶ L'apparecchio è indicato solo per l'uso in ambienti asciutti.
- ▶ **ATTENZIONE!** Tenere l'apparecchio sempre asciutto.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio mentre si fa il bagno all'animale o se il pelo dell'animale è umido.

AVVERTENZA – PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ I depilatori per animali possono essere utilizzati da bambini a partire dall'età di 3 anni solo se sorvegliati.
- ▶ I depilatori per animali possono essere utilizzati da bambini di età superiore agli 8 anni nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone con insufficiente esperienza o conoscenza solo se sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non devono essere eseguite da bambini se non sono sorvegliati.
- ▶ Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- ▶ Utilizzare solo gli accessori originali di questo apparecchio.
- ▶ Controllare che la testina di taglio funzioni perfettamente, prima di utilizzare l'apparecchio.
- ▶ Non utilizzare mai l'apparecchio con un supporto pettine difettoso o guasto. La mancanza di denti sul supporto pettine può dare luogo a lesioni.

PERICOLO DI LESIONI!



L'ingerimento dell'olio in dotazione può avere gravi conseguenze!

- ▶ In caso d'ingerimento: Chiamare immediatamente il CENTRO INFORMAZIONI SUI VELENI o il medico.
- ▶ Sciacquare la bocca con acqua.
- ▶ NON provocare vomito.
- ▶ Conservare il prodotto sotto chiave.
- ▶ Durante l'utilizzo non mangiare, bere o fumare.

⚠ PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ In caso di malessere ricorrere alla consulenza/al soccorso di un medico.
- ▶ In caso di contatto con la pelle: lavare immediatamente il punto interessato con acqua e sapone e sciacquare accuratamente. Se si presentano delle irritazioni cutanee, consultare un medico.
- ▶ In caso di contatto con gli occhi: sciacquare l'occhio aperto per diversi minuti sotto l'acqua corrente. In caso i sintomi permanessero, consultare un medico.
- ▶ Smaltire l'olio nonché il contenitore dell'olio rispettando le inerenti disposizioni locali!

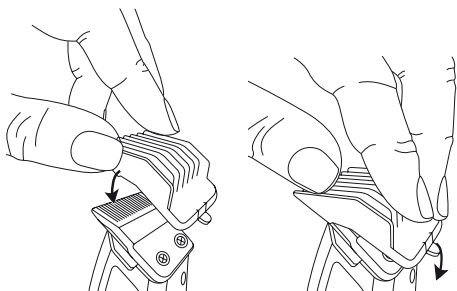
ATTENZIONE – DANNI MATERIALI!

- ▶ Spegnere l'apparecchio prima di appoggiarlo.

Istruzioni per l'uso

Il pelo da tagliare dev'essere pulito e asciutto.
Spazzolare il pelo per rimuovere eventuali nodi.

- 1) Rimuovere la protezione per la lama (7) dalla testina di taglio (1).
- 2) Inserire il rispettivo supporto pettine (1 - 6) con i denti rivolti verso l'alto sulla testina di taglio (1) e premere nel contempo con forza la linguetta del supporto pettine sul bordo metallico inferiore della testina da taglio (v. illustrazione).



- Assicurarsi che il supporto pettine sia inserito correttamente, prima di cominciare la tosatura/rasatura dell'animale.

AVVERTENZA

- Si consiglia di tagliare prima un'area limitata, per provare il funzionamento dei singoli inserti. Cominciare con un inserto per pelo lungo (1/2" (4) o 3/8" (3)) e se necessario utilizzarne uno più corto. Gli inserti permettono una lunghezza di taglio compresa fra 3 e 13 mm.
- 3) Accendere l'apparecchio spostando l'interruttore On/Off (3) in posizione "ON".
- 4) Spingere lentamente l'apparecchio in contro-pelo attraverso la pelliccia dell'animale. Tenere l'apparecchio orientato in modo tale che il supporto pettine sia quanto possibile piatto.
 - Inoltre, con il regolatore (4) è possibile adeguare la lunghezza di taglio della testina di taglio (1) gradualmente (fino a 2 mm), senza dover sostituire l'inserto. Spingere il regolatore (4) all'indietro, per aumentare la lunghezza di taglio gradualmente. Anche la lunghezza di taglio dell'inserto applicato viene aumentata fino a 2 mm.

Spostare in avanti il regolatore (4) per ridurre nuovamente la lunghezza di taglio o riportare l'inserto nella sua posizione di partenza.

- Rimuovendo il rispettivo supporto pettine, ovvero lavorando solo con la testina di taglio (1) è possibile tagliare dei contorni precisi.
- 5) Spegner l'apparecchio dopo l'uso, spostando l'interruttore On/Off (3) in posizione "OFF".

Pulizia e cura

⚠ PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!

- Prima di ogni operazione di pulizia staccare la spina dalla presa.

ATTENZIONE – DANNI MATERIALI!

- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Rimuovere il rispettivo supporto pettine, se inserito.
- Utilizzando esclusivamente la spazzola di pulizia (8) rimuovere i resti di peli dalla testina di taglio (1). Pulire la testina di taglio (1) solo ed esclusivamente con alcol disinfettante, e non utilizzare alcun altro liquido!
- In caso di uso regolare, è necessario lubrificare occasionalmente la testina di taglio (1). Utilizzare a tale scopo l'olio per lame (9) incluso nella fornitura.
- Rimuovere l'olio in eccesso con un panno umido.
- Pulire l'apparecchio con un panno asciutto e privo di pelucchi.
- Pulire i supporti pettine (1 - 6) con acqua calda. Aggiungere un po' di detersivo delicato. Prima di un nuovo utilizzo asciugare bene tutte le parti.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere. Per la conservazione dell'apparecchio, collocare la protezione per la lama (7) sulla testina di taglio (1).

Smaltimento



Non smaltire per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva Europea 2012/19/EU.

Smaltire l'apparecchio presso un'azienda autorizzata o presso l'ente comunale di smaltimento. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



Smaltire tutti i materiali dell'imballaggio in modo ecocompatibile.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali

effettuando una raccolta differenziata. I materiali d'imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (b) e numeri (a) con il seguente significato:

1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale o municipale.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data dell'acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa originale. Tale documento è necessario come prova di acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data dell'acquisto di questo prodotto si presentasse un vizio del materiale o di fabbricazione, provvederemo, a nostra discrezione, a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio difettoso e la prova di acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il vizio e quando si è presentato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La garanzia viene prestata in caso di vizi del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto che sono esposti al normale logorio e possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, per es. interruttori, batterie, stampi da forno o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.

- Il codice dell'articolo è indicato sulla targhetta di modello, su un'incisione, sul frontespizio del manuale di istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o come adesivo sul lato posteriore o inferiore.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonicamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Al sito www.lidl-service.com si possono scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni per l'uso, filmati sui prodotti e software.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompernass@lidl.it

MT Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 300135

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Índice

Introduções	18
Utilização correcta	18
Material fornecido	18
Descrição do aparelho	18
Dados técnicos	18
Indicações de segurança	19
Funcionamento	22
Limpeza e tratamento	22
Eliminação	23
Garantia da Kompernass Handels GmbH	23
Assistência Técnica	24
Importador	24

Introduções

Parabéns pela compra do seu aparelho novo.

Decidiu-se, assim, por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é constituinte deste produto. Este contém indicações importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes da utilização do produto, familiariza-se com todas as indicações de utilização e de segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao entregar o aparelho a terceiros entregue todos os documentos.

Utilização correcta

O tosquiador para animais destina-se exclusivamente a cortar e aparar pêlo animal no âmbito privado.

O aparelho não está previsto para a aplicação em áreas comerciais/industriais. Qualquer outra utilização que não a aqui descrita não é permitida e pode provocar danos e ferimentos. Não assumimos responsabilidade por danos resultantes de manuseamento indevido ou incorrecto, de exercício de força excessiva ou de modificações não autorizadas.

Material fornecido

- Tosquiadeira com protecção de lâmina
- 6 pentes
- Escova de limpeza
- Óleo para lâminas
- Este manual de instruções

Descrição do aparelho

Aparelho (fig. A)

- ① Cabeça de corte
- ② Argola para pendurar
- ③ Interruptor para ligar/desligar
- ④ Interruptor de ajuste "Comprimento de corte"

Pentes e acessórios (fig. B)

- ① 1/8" (comprimento de corte de 3 mm)
- ② 1/4" (comprimento de corte de 6 mm)
- ③ 3/8" (comprimento de corte de 9 mm)
- ④ 1/2" (comprimento de corte de 13 mm)
- ⑤ Pente para corte gradual lateral (direito)
- ⑥ Pente para corte gradual lateral (esquerdo)
- ⑦ Protecção da lâmina
- ⑧ Escova de limpeza
- ⑨ Óleo para lâminas

Dados técnicos

Alimentação

de tensão: 100 - 240 V ~
(corrente alternada),
50/60 Hz

Consumo

de energia: 10 W

Classe de protecção: II /  (isolamento duplo)

Temperatura

de funcionamento: + 5 °C - + 40 °C

Temperatura

de armazenamento: 0 °C - + 40 °C

Indicações de segurança

PERIGO – CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Ligue o aparelho apenas a uma tomada devidamente instalada e acessível. A tensão de rede deve estar de acordo com a indicação existente na placa de identificação do aparelho.
- ▶ Em caso de danos, a ficha de rede ou o cabo de alimentação devem ser imediatamente substituídos por técnicos autorizados ou pela assistência técnica de modo a evitar perigos.
- ▶ Em caso de danos, a ficha de rede ou o cabo de alimentação devem ser imediatamente substituídos por técnicos autorizados ou pela assistência técnica de modo a evitar perigos.
- ▶ Não utilize o aparelho nas proximidades de banheiras / chuveiros ou sobre um lavatório cheio de água. A proximidade com a água representa perigo, mesmo que o aparelho esteja desligado.
- ▶ Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos.
- ▶ Caso o aparelho caia dentro de água, retire sempre a ficha de rede da tomada antes de o tirar.
- ▶ Retire a ficha de rede da tomada após cada utilização ou durante a limpeza. Não puxe pelo cabo de ligação.
- ▶ O aparelho destina-se apenas à utilização em espaços secos.
- ▶ **ATENÇÃO!** Mantenha o aparelho seco.
- ▶ Não utilize o aparelho durante o banho do animal ou caso o pêlo esteja molhado.

⚠️ AVISO – PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Os aparelhos para tosquiar animais podem ser utilizados por crianças a partir dos 3 anos de idade sob vigilância.
- ▶ Os aparelhos para tosquiar animais podem ser utilizados por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e de conhecimentos, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos a ela associados.
- ▶ As crianças não podem brincar com o aparelho.
- ▶ A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser realizadas por crianças sem vigilância.
- ▶ Utilize apenas os acessórios originais para este aparelho.
- ▶ Verifique a cabeça de corte quanto ao perfeito funcionamento antes de utilizar o aparelho.
- ▶ Nunca utilize o aparelho com um pente danificado ou partido. A falta de dentes no pente pode provocar ferimentos.
- ▶ Desligue o aparelho antes de o pousar.

⚠️ PERIGO DE FERIMENTOS!**A ingestão do óleo fornecido pode ter consequências graves!**

- ▶ Em caso de ingestão: Contactar imediatamente o CENTRO DE INFORMAÇÃO SOBRE INTOXICAÇÕES ou um médico.
- ▶ Lavar a boca com água.
- ▶ NÃO provocar vômitos.
- ▶ Guardar em local fechado à chave.
- ▶ Durante a utilização, não comer, beber ou fumar.
- ▶ Em caso de mal-estar, consultar um médico/procurar ajuda médica.

⚠ PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Em caso de contacto com a pele: Lavar imediatamente a zona afetada com água e sabão e passar bem por água limpa. Caso ocorram irritações de pele persistentes, consultar um médico.
- ▶ Em caso de contacto com os olhos: Lavar o olho aberto, durante vários minutos, em água corrente. Caso os sintomas persistam, consulte um médico.
- ▶ Elimine o óleo e o recipiente do óleo tendo em conta as disposições locais!

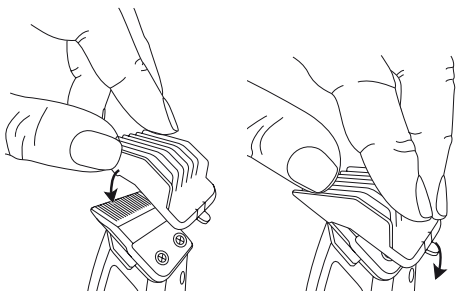
ATENÇÃO – DANOS MATERIAIS!

- ▶ O tosquiador para animais destina-se exclusivamente a cortar e aparar pêlo animal no âmbito privado.

Funcionamento

O pêlo a cortar deve estar seco e limpo. Escove o pêlo para remover eventuais nós.

- 1) Retire a protecção da lâmina (7) da cabeça de corte (1).
- 2) Coloque o respectivo pente (1 - 6) com os dentes voltados para cima na cabeça de corte (1) e pressione a patilha do pente sobre a aresta metálica inferior da cabeça de corte (ver figura).



- Certifique-se de que o pente está correctamente encaixado antes de começar a cortar/aparar o pêlo do animal.

NOTA

- Recomenda-se cortar, em primeiro lugar, uma área mais pequena para testar os acessórios de pentear individuais. Comece com um acessório de pentear para pêlo comprido (1/2" (4) ou 3/8" (3)) e utilize, se necessário, uma mais curta. Os acessórios de pentear possibilitam um comprimento de corte de 3-13 mm.
- 3) Ligue o aparelho, deslocando o interruptor para ligar/desligar (3) para a posição "ON".
 - 4) Conduza lentamente o aparelho pelo pêlo no sentido oposto ao do crescimento. Segure o aparelho de modo a que o pente fique na posição mais horizontal possível.
 - Adicionalmente, é possível ajustar com o interruptor de ajuste (4) o comprimento de corte da cabeça de corte (1) gradualmente (até aprox. 2 mm) sem substituir o acessório de pentear. Desloque o interruptor de ajuste (4) para trás para aumentar gradualmente o comprimento de corte.

Também o comprimento de corte do acessório de pentear aplicado é aumentado até 2 mm. Desloque o interruptor de ajuste (4) para a frente para voltar a diminuir o comprimento de corte ou voltar a colocar o acessório na sua posição inicial.

- Retirando o respectivo pente, ou seja, apenas com a própria cabeça de corte (1) é possível cortar contornos limpos.
- 5) Após a utilização desligue o aparelho, deslocando o interruptor para ligar/desligar (3) para a posição "OFF".

Limpeza e tratamento

⚠ PERIGO – CHOQUE ELÉTRICO!

- Antes de cada limpeza retire a ficha de rede da tomada.

ATENÇÃO – DANOS MATERIAIS!

- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos!
- Retire o respectivo pente, caso esteja colocado.
 - Remova os resíduos de pêlo exclusivamente com a escova de limpeza (8) da cabeça de corte (1). Limpe a cabeça de corte (1) com um pano humedecido. De seguida, seque a cabeça de corte (1) com um pano seco. Recomendamos limpar a cabeça de corte (1) ocasionalmente com álcool.
 - Em caso de utilização regular, a cabeça de corte (1) deve ser ocasionalmente lubrificada. Para isso, utilize o óleo para lâminas (9) fornecido.
 - Remova o óleo excedente com um pano seco.
 - Limpe a caixa com um pano seco, sem fios. Em caso de sujidade persistente, limpe a caixa com um pano humedecido e seque-a com um pano seco.
 - Lave os pentes (1 - 6) em água morna. Utilize um pouco de detergente suave. Seque bem todas as peças antes de voltar a utilizar.
 - Armazene o aparelho num local seco e sem pó. Para armazenamento coloque a protecção da lâmina (7) sobre a cabeça de corte (1).

Eliminação



Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto está em conformidade com a Directiva Europeia 2012/19/EU.

Elimine o aparelho através de uma instituição de recolha de resíduos autorizada ou através de instituições de eliminação municipais. Respeite as prescrições em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com a entidade de eliminação de resíduos.



Elimine todos os materiais da embalagem de uma forma ecológica.



Elimine a embalagem de modo ecológico. Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem

estão identificados com abreviaturas (b) e algarismos (a), com os seguintes significados: 1-7: plásticos, 20-22: papel e cartão, 80-98: compostos



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser interpreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

Assistência Técnica

PT Assistência Portugal
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 300135

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
ALEMANHA
www.kompernass.com

Contents

Introduction	26
Intended use	26
Items supplied	26
Description of the appliance	26
Technical Data	26
Safety instructions	27
Operation	30
Cleaning and Care	30
Disposal	31
Kompernass Handels GmbH warranty	31
Service	32
Importer	32

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

Intended use

These animal clippers are intended exclusively for the cutting and trimming of animal hair in domestic households. This appliance is not intended for use in commercial/industrial applications. Usage other than as described here is not permitted and may cause damage or injury. For damage resulting from misuse or improper handling, the use of force or unauthorized modification, no liability will be assumed.

Items supplied

- Animal Hair Trimmer with blade guard
- 6 Trimming guides
- Cleaning brush
- Blade oil
- This operating manual

Description of the appliance

Appliance (Fig. A)

- ❶ Cutting head
- ❷ Suspension loop
- ❸ On/Off switch
- ❹ Adjustment switch "Cutting length"

Trimming guides and accessories (Fig. B)

- ❶ 1/8" (3 mm Cutting length)
- ❷ 1/4" (6 mm Cutting length)
- ❸ 3/8" (9 mm Cutting length)
- ❹ 1/2" (13 mm Cutting length)
- ❺ Trimming guide for side step cut (right)
- ❻ Trimming guide for side step cut (left)
- ❼ Blade cover
- ❽ Cleaning brush
- ❾ Blade oil

Technical Data

Power supply:	100 - 240 V ~ (alternating current), 50/60 Hz
Power consumption:	10 W
Protection class:	II /  (double insulation)
Operating temperature:	+ 5 °C - + 40 °C
Storage temperature:	0 °C - + 40 °C

Safety instructions

DANGER – ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Connect the appliance only to correctly installed and earthed mains sockets that are easily accessible. Ensure that the rating of the local power supply tallies completely with the details given on the rating plate of the device.
- ▶ Ensure that the power cable does not become damaged. Protect the power cable from sources of heat and ensure that it cannot be damaged.
- ▶ To avoid risks, arrange for defective plugs and/or cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- ▶ Do not use the appliance in the close vicinity of a bath/shower or a sink filled with water. The proximity of moisture presents a danger, even when the appliance is switched off.
- ▶ NEVER immerse the appliance in water or other liquids when it is connected!
- ▶ Should the appliance be dropped into water, ABSOLUTELY disconnect the plug from the mains socket before extracting the appliance.
- ▶ After use or when cleaning it, ALWAYS remove the plug from the mains power socket. Do not pull on the power cable directly, pull the plug.
- ▶ The appliance is suitable for use only in dry areas.
- ▶ ATTENTION! Keep the appliance dry.
- ▶ Do not use the unit while the animal is being bathed or when the fur is wet.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Hair trimmers for animals may be used by children aged 3 and above if they are supervised.
- ▶ Hair trimmers for animals may be used by children aged 8 and above and persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Do not allow children to play with the appliance.
- ▶ Cleaning and maintenance may not be carried out by unsupervised children.
- ▶ Use only the original accessory parts for this device.
- ▶ Check the cutting head for proper function before using the appliance.
- ▶ Never use the appliance with a damaged or broken trimming guide. The absence of teeth on the trimming guide can lead to injury.
- ▶ Switch the appliance off before you put it down.

⚠ RISK OF INJURY!**Swallowing the supplied oil can have serious consequences!**

- ▶ If swallowed: Call a POISON CONTROL CENTRE or a doctor immediately.
- ▶ Wash out mouth with water.
- ▶ Do NOT induce vomiting.
- ▶ Store locked up.
- ▶ Do not eat, drink or smoke while using the product.
- ▶ Seek medical advice/attention if you feel unwell.

⚠ RISK OF INJURY!

- ▶ In case of skin contact: Wash the affected area immediately with plenty of soap and water and rinse thoroughly. If persistent skin irritations occur, seek medical attention.
- ▶ In case of contact with the eyes: Rinse the open eye for several minutes in fresh running water. If symptoms persist, consult a doctor.
- ▶ Dispose of the oil and oil container in accordance with local rules and regulations!

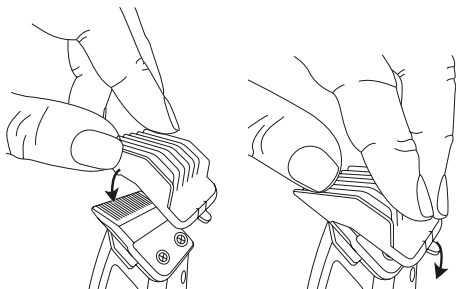
CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ These animal clippers are intended exclusively for the cutting and trimming of animal hair.

Operation

The fur to be cut must be dry and clean. Brush the fur through to remove any knots.

- 1) Remove the blade guard ⑦ from the cutting head ①.
- 2) Place the required trimming guide (① - ⑥) with the prongs facing upwards on the cutting head ① and thereby press the flap of the trimming guide down firmly onto the lower metal edge of the cutting head (see illustration).



- Ensure that the trimming guide has properly engaged and is secured before starting to cut/trim the fur.

NOTE

- It is advisable to first trim a small area so as to test the individual comb attachments. Start with a comb attachment for long hair (1/2" ④ or 3/8" ③) and, if necessary, use a shorter one. The comb attachments permit cutting lengths from 3 to 13 mm.
- 3) Switch the appliance on by sliding the On/Off switch ③ to the position "ON".
 - 4) Slowly run the appliance through the fur against the direction of hair growth. Hold the appliance so that the trimming guide is as flat as possible against the animal.
 - In addition, with the adjustment switch ④ the cutting length of the cutter head ① can be adjusted in steps (up to 2 mm) without having to exchange the comb attachment. To do this, slide the adjustment switch ④ backwards to increase the cutting length in steps. With this the cutting length of the respectively attached comb attachment is also increased by up to 2 mm.

Slide the adjustment switch ④ forward again to reduce the cutting length or to bring the comb attachment back into its original position.

- Through removal of the individual trimming guide, i.e. using only the cutting head ① itself, you can cut clean contours.
- 5) After use, switch the appliance off by sliding the On/Off switch ③ to the position "OFF".

Cleaning and Care

⚠ DANGER – ELECTRIC SHOCK!

- Before cleaning, remove the plug from the mains power socket.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- NEVER submerge the appliance in water or other liquids.

- Take the respective trimming guide, if fitted, off.
- Using exclusively the cleaning brush ⑧, remove the hairs from the cutting head ①. Wipe off the cutting head ① with a damp cloth. After this, dry the cutting head ① off with a dry cloth. We recommend that you occasionally clean the cutting head ① with medicinal alcohol.
- If in regular use, the cutting head ① should be oiled occasionally. For this, use the supplied blade oil ⑨.
- Remove excess oil with a dry cloth.
- Clean the housing with a soft, dry lint-free cloth. In cases of stubborn soiling, clean the housing using a damp cloth and then dry it off with a dry cloth.
- Clean the trimming guides (① - ⑥) in warm water. Add a little mild detergent. Dry all parts well before re-use.
- Store the appliance in a dry and dust free location. When it is in storage, place the blade guard ⑦ on the cutting head ①.

Disposal

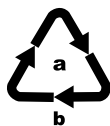


Do not dispose of the device in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2019/19/EU.

Dispose of the appliance over a registered waste disposal firm or at your local community waste disposal facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary.

The packaging material is labelled with abbreviations (b) and numbers (a) with the following meanings:

1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composites



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.

- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 300135

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	34
Bestimmungsgemäße Verwendung	34
Lieferumfang	34
Gerätebeschreibung	34
Technische Daten	34
Sicherheitshinweise	35
Bedienung	38
Reinigung und Pflege	38
Entsorgung	39
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	39
Service	40
Importeur	40

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Tierhaarschneider ist ausschließlich zum Scheren und Trimmen von Tierhaar im privaten Haushalt vorgesehen. Das Gerät ist nicht vorgesehen für den Einsatz in gewerblich/industriellen Bereichen. Eine andere Verwendung als hier beschrieben ist nicht zulässig und kann zu Beschädigungen und Verletzungen führen. Für Schäden, die von missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung, von Gewaltanwendung oder unautorisierter Modifikation herrühren, wird keine Haftung übernommen.

Lieferumfang

- Tierhaarschneider mit Klingenschutz
- 6 Kammaufsätze
- Reinigungsbürste
- Klingenöl
- Diese Bedienungsanleitung

Gerätebeschreibung

Gerät (Abb. A)

- ① Scherkopf
- ② Aufhängeöse
- ③ Ein-/Ausschalter
- ④ Verstellhalter „Schnittlänge“

Kammaufsätze und Zubehör (Abb. B)

- ① 1/8" (3 mm Schnittlänge)
- ② 1/4" (6 mm Schnittlänge)
- ③ 3/8" (9 mm Schnittlänge)
- ④ 1/2" (13 mm Schnittlänge)
- ⑤ Kamm für seitlichen Stufenschnitt (rechts)
- ⑥ Kamm für seitlichen Stufenschnitt (links)
- ⑦ Klingenschutz
- ⑧ Reinigungsbürste
- ⑨ Klingenöl

Technische Daten

Netzspannung:	100 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	10 W
Schutzklasse:	II /  (Doppelisolierung)
Betriebstemperatur:	+ 5 °C - + 40 °C
Lagertemperatur:	0 °C - + 40 °C

Sicherheitshinweise

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und gut erreichbare Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht beschädigt wird. Halten Sie es von heißen Bereichen fern und führen Sie es so, dass es nicht beschädigt werden kann.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzkabel oder Netzstecker sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe der Badewanne / Dusche oder über einem mit Wasser gefüllten Waschbecken. Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Tauchen Sie das angeschlossene Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ▶ Wenn das Gerät ins Wasser gefallen ist, ziehen Sie vor dem Herausnehmen unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Ziehen Sie nach jedem Gebrauch oder bei Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie dabei nicht an der Anschlussleitung.
- ▶ Das Gerät ist nur für die Verwendung in trockenen Räumen geeignet.
- ▶ **ACHTUNG!** Das Gerät trocken halten.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht, während das Tier gebadet wird oder wenn das Fell nass ist.

⚠️ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Haarschneidemaschinen für Tiere, dürfen von Kindern ab 3 Jahre unter Beaufsichtigung benutzt werden.
- ▶ Haarschneidemaschinen für Tiere, dürfen von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Die Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ Verwenden Sie nur die Original-Zubehörteile zu diesem Gerät.
- ▶ Prüfen Sie den Scherkopf auf einwandfreie Funktion, bevor Sie das Gerät verwenden.
- ▶ Benutzen Sie niemals das Gerät mit einem defekten oder gebrochenen Kammaufsatz. Das Fehlen von Zähnen am Kammaufsatz kann zu Verletzungen führen.
- ▶ Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es ablegen.

⚠️ VERLETZUNGSGEFAHR!**Ein Verschlucken des mitgelieferten Öls kann schwerwiegende Folgen haben!**

- ▶ Bei Verschlucken: Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM oder Arzt anrufen.
- ▶ Den Mund mit Wasser ausspülen.
- ▶ KEIN Erbrechen herbeiführen.
- ▶ Unter Verschluss aufbewahren.
- ▶ Bei Gebrauch nicht essen, trinken oder rauchen.

⚠ VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Bei Unwohlsein ärztlichen Rat einholen / ärztliche Hilfe hinzuziehen.
- ▶ Bei Hautkontakt: Die betreffende Stelle sofort mit Wasser und Seife waschen und gründlich abspülen. Wenn anhaltende Hautirritationen auftreten, einen Arzt aufsuchen.
- ▶ Bei Augenkontakt: Das offene Auge für mehrere Minuten unter laufendem Wasser ausspülen. Bei anhaltenden Beschwerden einen Arzt aufsuchen.
- ▶ Das Öl sowie den Ölbehälter unter Berücksichtigung der örtlichen Bestimmungen entsorgen!

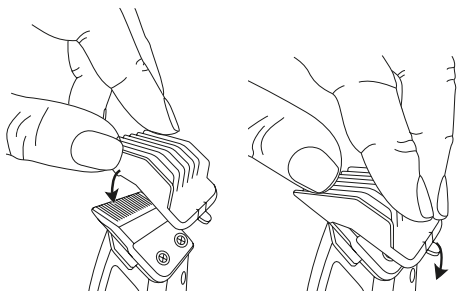
ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zum Scheren und Trimmen von Tierhaar.

Bedienung

Das zu schneidende Fell muss trocken und sauber sein. Bürsten Sie das Fell durch, um eventuelle Knoten zu entfernen.

- 1) Nehmen Sie den Klingenschutz (7) von Scherkopf (1) ab.
- 2) Setzen Sie den jeweiligen Kammaufsatz ((1) - (6)) mit den Zacken nach oben auf den Scherkopf (1) und drücken Sie dabei die Lasche des Kammaufsatzes kräftig auf die untere Metallkante des Scherkopfes (siehe Abbildung).



- Achten Sie darauf, dass der Kammaufsatz richtig eingerastet ist, bevor Sie mit dem Schneiden/Trimmen der Tierhaare beginnen.

HINWEIS

- Es empfiehlt sich, zuerst einen kleineren Bereich zu trimmen, um die einzelnen Kammaufsätze zu testen. Beginnen Sie mit einem Kammaufsatz für langes Fell (1/2" (4) oder 3/8" (3)) und verwenden Sie bei Bedarf einen kürzeren. Die Kammaufsätze ermöglichen eine Schnittlänge von 3-13 mm.
- 3) Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter (3) in die Position „ON“ schieben.
 - 4) Führen Sie das Gerät langsam gegen die Haarwuchsrichtung durch das Fell. Halten Sie das Gerät dabei so, dass der Kammaufsatz möglichst flach aufliegt.
 - Zusätzlich kann mit dem Verstellswitcher (4) die Schnittlänge des Scherkopfes (1) stufenweise (bis ca. 2 mm) angepasst werden, ohne den Kammaufsatz auszuwechseln. Schieben Sie hierzu den Verstellswitcher (4) nach hinten, um die Schnittlänge stufenweise zu erhöhen.

Auch die Schnittlänge des jeweilig aufgesetzten Kammaufsatzes wird dadurch um bis zu 2 mm erhöht.

Schieben Sie den Verstellswitcher (4) nach vorne, um die Schnittlänge wieder zu verringern oder den Kammaufsatz wieder in seine Ausgangsstellung zu bringen.

- Durch Abnahme des jeweiligen Kammaufsatzes, d. h. nur mit dem Scherkopf (1) selbst, können Sie saubere Konturen schneiden.
- 5) Schalten Sie nach Gebrauch das Gerät aus, indem Sie den Ein-/Ausschalter (3) in die Position „OFF“ schieben.

Reinigung und Pflege

⚠ GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

- Nehmen Sie den jeweiligen Kammaufsatz, falls aufgesetzt, ab.
- Entfernen Sie ausschließlich mit der Reinigungsbürste (8) die Haarreste vom Scherkopf (1). Wischen Sie den Scherkopf (1) mit einem feuchten Tuch ab. Trocknen Sie den Scherkopf (1) danach mit einem trockenen Tuch ab. Wir empfehlen den Scherkopf (1) gelegentlich mit medizinischem Alkohol zu reinigen.
- Bei regelmäßigem Gebrauch sollte der Scherkopf (1) gelegentlich geölt werden. Verwenden Sie dazu das mitgelieferte Klingenöl (9).
- Entfernen Sie überschüssiges Öl mit einem trockenen Tuch.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen, fusselreifen Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen, reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie es mit einem trockenen Tuch ab.

- Reinigen Sie die Kammaufsätze (① - ⑥) in warmem Wasser. Geben Sie ein mildes Spülmittel hinzu. Trocknen Sie alle Teile vor einer erneuten Benutzung gut ab.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort. Setzen Sie zur Aufbewahrung den Klingenschutz ⑦ auf den Scherkopf ①.

Entsorgung

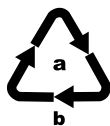


Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert.

Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (b) und Ziffern (a) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe, 20-22: Papier und Pappe, 80-98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/
Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 300135

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DE - DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:
01 / 2018 · Ident.-No.: ZTSD36B1-012018-1

IAN 300135